

ΠΙΝΑΞ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ — TABLE OF CONTENTS

Τριμηνιαία έρευνα απασχολήσεως και άμμοιβής εργασίας εις
την βιομηχανίαν και βιοτεχνίαν. Στοιχεία μηνός Νοεμ-
βρίου 1963

Σελίς
Page

9

Results of the quarterly employment and pay-roll survey
in industry and handicraft. Data for November 1963

Έλληνικοί πίνακες

National tables

I. ΚΑΙΜΑ

I. CLIMATE

1. Κλιματολογικά στοιχεία 16

1. Climate data

II. ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ

II. POPULATION

1. Φυσική κίνησις του πληθυσμού 18
2. Θάνατοι του πληθυσμού κατά αίτιαν θανάτου 20
3. Μετανάστευσις ελλήνων υπηκόων εξ Ελλάδος 21

1. Vital statistics of the population
2. Deaths of the population by cause of death
3. Emigration of Greek citizens from Greece

III. ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΙΣ - ΑΝΕΡΓΙΑ

III. EMPLOYMENT - UNEMPLOYMENT

1. Δείκται απασχολήσεως μισθωτών (υπαλλήλων και έργα-
τών) εις τὰ καταστήματα τῆς βιομηχανίας και τῆς
βιοτεχνίας, με αριθμὸν απασχολουμένων 10 και ἄνω
2. Τοποθετήσεις διὰ τὸν κατά πόλεις Γραφείων Εὐρέσεως
Εργασίας και ἀναγγελλθεῖσαι εἰς αὐτὰ ἀπολύσεις μι-
σθωτῶν
3. Εγγεγραφέντες πρὸς ἐργασίαν εἰς τὰ κατά πόλεις Γραφεῖα
Εὐρέσεως Εργασίας, παραμένοντες ἄνεργοι και ἐπι-
δοτήσεις ἀνεργίας
4. Εγγεγραφέντες πρὸς ἐργασίαν εἰς τὰ κατά πόλεις Γραφεῖα
Εὐρέσεως Εργασίας και τοποθετήσεις διὰ τούτων,
παραμένοντες ἐγγεγραμμένοι ὡς ἄνεργοι, καθ' ὁμά-
δας ἐπαγγελλμάτων, και ἀναγγελλθεῖσαι ἀπολύσεις
5. Ἑλληνες ναυτικοὶ ἐργαζόμενοι ἐπὶ πλοίων ὑπὸ ἐλληνικὴν
σημαίαν και ἄνεργοι Ἑλληνες ναυτικοὶ εἰς λιμένας
ἐσωτερικοῦ, εἰς τὸ τέλος τοῦ μηνός, κατ' εἰδικότητα
6. Κατανομή κατὰ κατηγορίας και γεωγραφικά διαμερίσμα-
τα τοῦ απασχολουμένου προσωπικοῦ εἰς τὰ ἀστικά
και ὑπεραστικά λεωφορεῖα τῶν Κοινῶν Ταμείων Εἰς-
πράξεων Λεωφορείων (ΚΤΕΛ)

1. Employment indices for salaried employees and wage-
earners in industrial and handicraft establishments
with 10 persons and over
2. Placements effected through the Employment Serv-
ice Offices, by cities and employee dismissals re-
ported to them
3. Persons registered at the Employment Offices as seek-
ing employment, remaining registered as unem-
ployed and unemployment benefit payments
4. Persons registered at the Employment Offices by cit-
ies as seeking employment and placed by them,
remaining registered as unemployed, by occupa-
tional groups, and declared dismissals
5. Greek seamen employed in ships under Greek flag
and Greek seamen registered as unemployed in
ports of the Country, at the end of the month, by
speciality
6. Distribution of personnel employed on city and inter-
urban bus lines, by category of employees and
geographic region

IV. ΓΕΩΡΓΙΑ - ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑ

IV. AGRICULTURE - STOCKBREEDING

1. Διατεθέντα καλλιεργητικά δάνεια, γεωργικά φάρμακα και
λιπάσματα ὑπὸ τῆς Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς τῆς Ελλάδος
2. Ποσότης σφαγείων προσαχθέντων πρὸς κρεοσκοπήσιν εἰς
τὰ λειτουργοῦντα κρεοσκοπικά κέντρα, κατὰ γεωγρα-
φικὸν διαμέρισμα

1. Cultivation loans, agricultural chemicals and fertil-
izers supplied by the Agricultural Bank of Greece
2. Weight of animals slaughtered presented for inspec-
tion in main cities, by geographic region

V. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

V. MANUFACTURING

1. Μηνιαῖοι δείκται βιομηχανικῆς παραγωγῆς μετὰ ἡλεκτρι-
σμοῦ-φωτασίου και δρυχείων
2. Χρηρηθεῖσαι ἄδειαι λειτουργίας νέων και ἐπεκταθέντων
ἐργοστασίων και ἐργαστηρίων μεταποιητικῶν ἐπιχει-
ρήσεων και ισχύς τῶν κινητῶν αὐτῶν εἰς ἀτμοίπ-
πους, κατὰ κλάδους και γεωγραφικὸν διαμέρισμα

1. Monthly indices of manufacturing, electricity-gas and
mining production
2. Number of permits for operating issued to new and
enlarged factories and workshops of industrial and
handicraft enterprises and power of motors in HP,
by branches of manufacturing and geographic re-
gion

VI. ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI. CONSTRUCTION AND PUBLIC WORKS

1. Ἀριθμὸς και ὅλικη ἀξία περατωθέντων δημοσίων τεχνι-
κῶν ἔργων, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα και γενι-
κὰς κατηγορίας ἔργων

1. Number and total cost of public works completed,
by geographic region and general categories of
works

2. 'Ιδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία νέων οικοδομικών, βάσει χορηγηθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά γεωγραφικών διαμερίσµα και νοµόν 42
3. 'Ιδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όγκος και αξία νέων οικοδομικών, βάσει χορηγηθεισών άδειών οικοδομήσεως κατά αριθµόν ορόφων, γεωγραφικών διαμερίσµα και νοµόν 44
4. 'Ιδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία προσθιζών οικοδομικών (έν συνόλω, προσθιζών κατ' επιράνειαν και προσθιζών κατ' ύψος), βάσει χορηγηθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά γεωγραφικών διαμερίσµα και νοµόν 52

VII. ΜΕΤΑΛΛΕΙΑ

1. 'Οριστική παραχώρησης μεταλλείων 58

VIII. ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΩΤΑΕΡΙΟΝ

1. 'Ηλεκτρική ενέργεια: διαθέσιμος και κατανλωθείσα 59
2. Παραγωγή και κατανλώσεις φωταερίου 'Αθηνών - Πειραιώς 60

IX. ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ

1. Δείκται μέσης αξίας και όγκου εισαγωγών και εξαγωγών. 'Όροι εµπορίου 62
2. Δείκται εξωτερικού εµπορίου μετά των χωρών της ΕΟΚ, 'Ηνωµένου Βασιλείου και 'Ηνωµένων Πολιτειών 63
3. 'Αξία εισαγωγών και εξαγωγών, κατά ήπειρους και χώρας προελεύσεως και προορισµού 64
4. 'Αξία και ποσότης εισαγωγών και εξαγωγών, κατά την αναθεωρηµένην Τυποποιηµένην Ταξινόµησιν του Διεθνούς 'Εµπορίου (ΤΤΔΕ) 65
5. 'Αξία και ποσότης εισαγωγών και εξαγωγών κατά κυριώτερα Τελωνεία 66

X. ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΑΗΨΙΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ

1. Περίοχψις άπροστατεύτων παιδιών μέχρις ηλικίας 14 ετών, δι' επιδοτήσεως κατ' οίκον, κατά γεωγραφικών διαμερίσµα 67
2. Παροχή εις είδος και χρήµα (πλήν συντάξεων) υπό του 'Ιδρύµατος Κοινωνικών 'Ασφαλίσεων 68
3. 'Εξελθόντες άσθενείς, κατά φορέα και ήμέρας πληρωµής, ως και μέσον ύρον ήµερών νοσηλείας 69
4. 'Εξελθόντες άσθενείς, κατά τόπον µονίµου διαµονής των, έδρας Θεραπευτηρίου, γεωγραφικών διαμερίσµα και νοµόν 70
5. 'Αριθµός εξελθόντων και άποβιωσάντων, κατά ειδικότητα Θεραπευτηρίων 72

XI. ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

1. Μεταφοραί διά σιδηροδρόµων, έπιβατών και έµπορευµάτων, ως και εισπράξεις και πληρωµαί εκµεταλλεύσεως αούτων 73
2. Τεθέντα εις κυκλοφορίαν οχήµατα 75
3. 'Αστικές μεταφοραί έπιβατών περιφερείας Πρωτευούσης 75
4. Μεταφοραί διά των άστικών λεωφορείων, κατά γεωγραφικών διαμερίσµα 76
5. Μεταφοραί διά των υπεραστικών λεωφορείων, κατά γεωγραφικών διαμερίσµα 77
6. 'Αριθµός και φύσις οδικών-τροχαίων άτυχηµάτων, ως και αριθµός παθόντων εκ τούτων προσώπων, κατά κατηγορίας έν σχέσει προς τό όχηµα, βαθµόν άτυχήµατος και νοµόν 78

2. Private building activity: number, floors, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by geographic region and department
3. Private building activity: number, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by number of floors, geographic region and department
4. Private building activity: number, floors, volume and value of extensions to buildings, according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department

VII. MINING

1. Final concession of mines

VIII. ELECTRICITY AND GAS

1. Electric power: available and consumed
2. Production and consumption of manufactured gas in Athens-Piraeus

IX. EXTERNAL TRADE

1. Unit value index and quantum index of imports and exports. Terms of trade
2. Indices of external trade with the EEC countries, the United Kingdom and the United States
3. Value of imports and exports, by country of origin and destination
4. Value and quantity of imports and exports, according to the SITC revised
5. Value and quantity of imports and exports by main custom houses

X. SOCIAL WELFARE AND INSURANCE

1. Relief-in-cash administered to unsupported children up to 14 years old, in their home, by geographic region
2. Benefits-in-kind and cash provided by the Social Insurances Institution (except pensions)
3. Patients dismissed from hospital, by category of payer and days paid and average number of days of hospitalization
4. Patients dismissed from hospital, by place of permanent residence, of location of hospital, by geographic region and department
5. Number of dismissed and deceased, by hospital speciality

XI. TRANSPORTATION

1. Passengers and goods railway transport as well as receipts and payments from railway exploitation
2. Motor vehicles put into circulation for the first time
3. Passenger transport in the cities Athens-Piraeus
4. Passenger transport effected by city buses, by geographic region
5. Passenger transport effected by interurban buses, by geographic region
6. Number and nature of road-traffic accidents as well as persons injured thereof, by categories, grade of accident and department

Πίνακες	Σελίς Page	Tables
7. Έμπορικὴ ναυτιλία: Δύναμις ἐλληνικῶν ἐμπορικῶν πλοίων καὶ ἀργούντων ἐξ αὐτῶν πλοίων	82	7. Merchant shipping: Greek merchant fleet and laid up ships
8. Έμπορικὴ ναυτιλία: Κίνησις ἐμπορευμάτων καὶ ἐπιβατῶν εἰς τοὺς λιμένας τῆς Ἑλλάδος	83	8. Merchant shipping: Traffic of goods and passengers at the ports of Greece
9. Πολιτικὴ Ἀεροπορία: Κίνησις τῶν ἀερολιμένων τῆς Ἑλλάδος	83	9. Civil Aviation: Airport traffic statistics
XII. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΙ		XII. COMMUNICATION
1. Τηλεπικοινωνίαι: Τηλεφωνικαὶ συνδιαλέξεις καὶ τηλεγραφήματα	84	1. Telecommunications: Number of telegrams and telephone calls
2. Τηλεπικοινωνίαι: Τηλεφωνικαὶ συνδέσεις	84	2. Telecommunications: Telephone connections
XIII. ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ		XIII. TOURISM
1. Τουριστικὴ κίνησις: Ἀφίξεις εἰς Ἑλλάδα περιηγητῶν ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ καὶ ὑπηκοούτητα, ὡς καὶ περιηγητῶν καὶ ὁμάδας περίπλου	85	1. Tourist traffic: Arrivals of tourists by citizenship and of cruise passengers in Greece
2. Ταξιδιωτικὴ κίνησις τῆς Ἑλλάδος μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ: Ἀφίξεις καὶ ἀναχωρήσεις Ἑλλήνων καὶ ξένων, κατὰ μέσον ταξιδίου	86	2. Arrival and departure of Greek citizens and foreigners, by means of transport
XIV. ΙΣΟΖΥΓΙΟΝ ΠΑΗΡΩΜΩΝ		XIV. BALANCE OF PAYMENTS
1. Εἰσροή-ἐκροή κεφαλαίων, ἀδελφοὶ πόροι καὶ πληρωμαὶ	87	1. Capital inflow-outflow and invisible receipts-payments
XV. ΔΗΜΟΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ		XV. PUBLIC FINANCE
1. Κρατικὰ ἔσοδα, κατὰ κυρίας πηγὰς προελεύσεως αὐτῶν	88	1. State revenue, by main sources
2. Εἰσπράξεις καὶ πληρωμαὶ τῶν Δημοσίων Ταμείων, ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ κρατικοῦ προϋπολογισμοῦ, κατὰ γεωγραφικῶν διαμερίσματα καὶ νομὸν	91	2. Receipts and payments of public collecting offices based on state budget, by geographic region and department
3. Κρατικὰ ἔξοδα τακτικοῦ προϋπολογισμοῦ κατὰ ἴπουρ-γεῖα καὶ προϋπολογισμοῦ κρατικῶν ἐπενδύσεων μετὰ τῶν ἐκτὸς αὐτῶν εἰδικῶν λογαριασμῶν καὶ παγίων προκαταβολῶν	93	3. Public expenditures of ordinary budget by Ministries and state investments budget, including extra-budgetary special accounts and fixed advances
4. Δασμοὶ καὶ ἀξία εἰσχυθέντων ἀγαθῶν, κατὰ τὰ τμήμα-τα τοῦ Ἑλκωνεῖακοῦ Δασμολογίου εἰσαγωγῆς, μετ' ἀναλογικῶν μεταξὺ τῶν	94	4. Import duties and value of imported goods, according to the Greek Customs Tariff, and percent ratios
XVI. ΤΙΜΑΙ		XVI. PRICES
1. Γενικὸς δείκτης τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως	95	1. General index of wholesale prices
2. Εἰδικοὶ δείκται τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως (συνόλου Χώρας)	95	2. Special indices of wholesale prices (all of Greece)
3. Δείκτης τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως εἰδῶν ἐσωτερικῆς καταναλώσεως	96	3. Index of wholesale prices of internally consumed items
4. Μέσαι μηνιαῖαι τιμαὶ χονδρικῆς πωλήσεως ἐνίων εἰδῶν	97	4. Monthly average wholesale prices of selected commodities
5. Δείκτης τιμῶν τοῦ καταναλωτοῦ	98	5. Consumer price index
6. Μέσαι μηνιαῖαι τιμαὶ λιανικῆς πωλήσεως εἰδῶν τινῶν εἰς τὰς ἀστικὰς περιοχὰς τῆς Χώρας	99	6. Monthly average retail prices of commodities in the urban areas of the Country
7. Παλαιοὶ καὶ νέοι δείκται τῶν ὑπὸ τῶν γεωργῶν ἀπολαμ-βανομένων τιμῶν διὰ τὰ προϊόντα τῶν καὶ καταβαλ-λομένων παρ' αὐτῶν τιμῶν διὰ τὰ εἶδη γεωργικῆς χρήσεως	100	7. Old and new indices of prices received by farmers for their produce and of prices paid by them for produce of agricultural use
XVII. ΝΟΜΙΣΜΑ - ΠΙΣΤΙΣ - ΤΡΑΠΕΖΑΙ		XVII. MONEY AND BANKING
1. Προσφορά χρήματος	101	1. Money supply
2. Ἑξέλιξις στοιχείων Ἑνεργητικοῦ καὶ Παθητικοῦ τῆς Τρα-πέζης τῆς Ἑλλάδος	102	2. Assets and liabilities of the Bank of Greece
3. Καταθέσεις Δημοσίων Ὑργανισμῶν, Δημοσίων Ἐπιχει-ρήσεων, Ἰδιωτῶν καὶ Ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων εἰς ἐλ-ληνικὰς τραπεζὰς καὶ εἰδικοὺς πιστωτικοὺς Ὑργανι-σμοὺς	103	3. Deposits of public Entities, public Enterprises, In- dividuals and private Enterprises with the greek banks and special financing Institutions
4. Ἑνοποιημένη λογιστικὴ κατάστασις ἐμπορικῶν τραπεζῶν	104	4. Consolidated balance sheet of the commercial banks
5. Ταχυδρομικὰ Ταμιευτήρια: Καταθέσεις, Κίνησις βιβλια-ρίων καὶ κατατιθεμένων καὶ ἀναλαμβάνομένων ποσῶν	105	5. Post-Office Savings Bank: Deposits, Booklets and amounts deposited and withdrawn

Πίνακες

6. Συνολική χρηματοδότηση κατά πηγές	105
7. Συνολική χρηματοδότηση κατά τομείς και κλάδους	106
8. Χρηματοδότηση γεωργίας και αλιείας	106
9. Χρηματοδότηση μεταποίησης και μεταλλείων	107
10. Χρηματοδότηση εμπορίου	107
11. Χρηματοδότηση άλλων κλάδων	108
12. Ταχυδρομικά Ταμιευτήρια: Χορηγήσεις δανείων	108
13. Κινήσεις Γραφείων Συμψηφισμού	109
14. Δείκται τιμών μετοχών εν τῷ Χρηματιστηρίῳ Ἀθηνῶν	110
15. Τιμαὶ συναλλαγμάτων ἐν Ἀθῆναις	110

Διεθνεῖς πίνακες

1. Ἀνεργία: Ἀριθμὸς (χιλιάδες) καὶ ἀναλογία ἀνέργων	111
2. Δείκτης ἀπασχολήσεως, μὴ περιλαμβανομένης τῆς γεωργίας	112
3. Δείκτης ἀπασχολήσεως εἰς τὴν βιομηχανίαν	113
4. Σιδηρομετάλλευμα: Παραγωγή	114
5. Νήματα ἐξ ἐρίου: Παραγωγή	115
6. Νήματα ἐκ βάμβακος: Παραγωγή	116
7. Τσιμέντον: Παραγωγή	117
8. Βιομηχανικὴ παραγωγή: Δείκται βιομηχανικῆς παραγωγῆς	118
9. Ἡλεκτρισμός: Παραγωγή	120
10. Διεθνεῖς θαλάσσιαι μεταφοραί: Φορτωθέντα καὶ ἐκφορτωθέντα ἐμπορεύματα	121
11. Τιμαὶ συναλλάγματος	123
12. Προεξοφλητικὰ ἐπιτόκια Κεντρικῶν Τραπεζῶν	124
13. Μέσα πληρωμῆς	125
14. Ἐπίσημα ἀποθέματα χρυσοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ συναλλάγματος	127
15. Τιμὰριθμοὶ χονδρικῆς πωλήσεως	129
16. Δείκται τιμῶν τοῦ καταναλωτοῦ	130

Σελὶς Page

Tables

6. Total credit granted by sources of financing	
7. Total credit granted by sectors and branches	
8. Credits granted to agriculture and fishing industry	
9. Credits granted to manufacturing and mining industry	
10. Credits granted to the trade	
11. Credits to other branches	
12. Post-Office Savings Bank: Loans	
13. Movement of Clearing Houses	
14. Index numbers of market prices of shares traded on the Athens Stock Exchange	
15. Foreign exchange rates in Athens	

International tables

1. Unemployment: Number (thousands) and percentage of unemployed	
2. Index numbers of employment, excluding agriculture	
3. Index numbers of employment in manufacturing	
4. Iron ore: Production	
5. Wool yarn: Production	
6. Cotton yarn: Production	
7. Cement: Production	
8. Industrial production: Index numbers of industrial production	
9. Electricity: Production	
10. International sea-borne shipping: Goods loaded and unloaded in external trade	
11. Exchange rates	
12. Central Banks discount rates	
13. Money supply	
14. Official gold and foreign exchange holdings	
15. Index numbers of wholesale prices	
16. Consumer price index numbers	

